

Почуєва В.В.

доцент кафедри іноземних мов

Харківського національного університету

внутрішніх справ

м. Харків, Україна

ПЕРЕДУМОВИ УСПІШНОЇ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

У лінгвістичних дослідженнях останнім часом набула поширення наступна точка зору: мовцю для участі в мовленнєвому спілкуванні необхідні мовні, комунікативні і енциклопедичні знання. Енциклопедичні знання відображають картину світу мовців, включаючи знання ситуацій, подій і чинників, які становлять зміст мовленнєвого спілкування; мовні, лінгвістичні знання співвідносяться з мовленнєвою картиною світу, тезаурусом тих, хто навчається; комунікативні знання подають інформацію про правила і форми введення дискурсу, його організації, виборі найефективніших способів досягнення мети комунікації. Крім цього необхідне знання соціальних норм, тобто норм мовленнєвої поведінки в певній ситуації відповідно до очікувань іншомовного комуніканта.

Стратегії оволодіння іноземною мовою є когнітивними процесами, за допомогою яких студенти засвоюють нові правила мови, що вивчається, і автоматизують вже наявні знання через переробку сприймаємої інформації за допомогою досвіду набутого раніше.

Так, наприклад, в англійській мові існує два поняття «*economy*» і «*economics*». Перше означає:

- avoidance of waste of money;
- control and management of the money, goods and other resources of a community;

- system for the management and use of resources.

Термін «economics» має на увазі наступне:

- the study of the production of wealth and the consumption of goods and services in a society;
- the system of organizing the money, production, and trade of a country, region, or social group.

В українській мові існує поняття «економіка» або «економічна наука/теорія» – наука, що вивчає фактичний або бажаний розподіл обмежених ресурсів. Як видно, ці поняття не ідентичні і мають ряд істотних відмінностей. Поняття «економіка»/«економічна теорія» має деякі загальні сторони з поняттям «economics», а саме, вивчення того, як люди розподіляють обмежені ресурси. Але при цьому слід зазначити, що в англійському визначенні ці два поняття більш розгорнені і диференційовані, ніж в українській мові. Таким чином, українське визначення пропонує більш загальну характеристику поняття науки «економіки», а англійське – доповнює і розширює його.

Що стосується додаткових значень українського поняття терміну «економіка», то вони включають:

- сукупність суспільних відносин у сфері виробництва, обміну і розподілу продукції;
- народне господарство даної країни або його частину, що включає певні галузі або види виробництва.

Спілкування фахівців носить, як правило, офіційний характер, для якого характерне вживання професійної лексики і знання специфіки використання того чи іншого терміну. Так, наприклад, якщо буде вжите слово «economy», але при цьому мається на увазі економіка як наука, то це приведе до нерозуміння з боку іноземного партнера, що, у свою чергу, перешкоджатиме здійсненню адекватного професійного спілкування.

Як відомо, дискурс не може існувати зовні ситуації і контексту. Обов'язковою умовою здійснення комунікації в професійній сфері є наявність у учасників спілкування загального фону знань про світ, достатнього об'єму

Only 2 pages have been converted.
Please go to <https://docs.zone> and Sign Up to convert all pages.